

hata tmrgyax ! hata tmqulih ! ¹

走，一起去山上！走，一起去捕魚！——112 年宜花地區原住民族實驗教育成果分享

一、依據

依「教育部國民及學前教育署 112 年原住民族課程發展協作宜花區中心實施計畫」辦理。

二、計畫緣起

原住民族教育本為本校原住民族學院及花師教育學院重點發展領域，兩學院長年開設原住民族教育相關課程，執行多項原住民族教育相關專題研究計畫。此外，亦設有原住民族教育中心、原住民族發展中心、原住民族課程發展協作中心，接受政府委託承辦多項原住民族教育發展推廣計畫，積極建立國民基本教育階段原住民族教育諮詢、輔導及協作平台，以及提供中央及地方原住民族教育主管機關相關政策研究及諮詢服務等。

持續推動宜花地區原住民族教育之發展乃本中心之重責大任，民族教育之內涵包羅萬象，包含狩獵、採集、飲食、樂舞、祭儀、部落遷徙、織布、族語……，每一項知識都是原住民族文化組成的元素之一，更是原住民族文化不可分割的一部分。本次宜花地區原住民族實驗教育分享的主題為「hata tmrgyax ! hata tmqulih ! 走，一起去山上！走，一起去捕魚！」，乃希望透過狩獵文化交流的模式，分享各校在狩獵文化主題課程當中的教學模式、文化經驗傳承、學童學習成效等各方面的學習與交流。同時，也透過此次機會，開啟宜花地區孩子的多元文化觀，讓孩子從自己身處的環境的當中，發現每一個族群文化的不同，及一同感受多元文化豐收的美好。

另宜蘭、花蓮地區推動原住民族實驗教育已邁入第 7 年，目前學校型態原住民族實驗教育(含籌備期階段)設有 9 間學校，成立高級中等以下學校原住民族實驗教育班計有 4 校，現已累積相當豐碩的推動經驗及教學成果。本次亦延續辦理原住民族實驗教育分享活動，以民族教育課程發展議題論壇分享及教學實作與體驗等方式，期待能夠促進與會人員對於原住民族實驗教育有更為深入的理解，創造更為聚焦、交流及多元對話的機會，並提供相互參照與學習的平台，同時協助各原住民重點學校開設總綱規定之原住民族知識課程與文化活動，落實民族教育推動工作。

¹ 此為賽考利克泰雅語，hata 為走吧之意，tmrgyax 為去山上狩獵之意，tmqulih 為捉魚之意，整句翻譯為「走，一起去山上！走，一起去捕魚！」。

國立東華大學原住民族課程發展協作中心

(教育部國民及學前教育署-112年原住民族課程發展協作宜花區中心實施計畫)

三、計畫目的

(一)分享原住民族實驗教育課程發展狩獵文化相關主題

就原住民族實驗教育之理論與法制、實務運作、課程發展、教學創新、學制銜接等課程發展議題進行探討。本次成果展上午場將以為教師分享為主，分享教學經驗、課程設計、學生學習成果...等，期許各校透過交流相互學習與扶持，共同發展原住民族教育新方向。

(二)以教學實作與體驗為成果分享

本次成果發表將結合各實驗學校透過教學實作與體驗，讓參與者可以實際了解課程內容，並透過展攤體驗的方式，共同交流，創造體驗式活動，從做中學發展原住民族教育的內涵。

四、辦理單位

(一)指導單位：教育部、教育部國民及學前教育署

(二)主辦單位：宜蘭縣政府、國立東華大學原住民族學院

國立東華大學原住民族課程發展協作中心
(原住民族課程發展協作宜花區中心)

(三)協辦單位：花蓮縣政府教育處

宜花地區原住民族實驗教育學校

(宜蘭縣大同鄉大同國民中學、宜蘭縣大同鄉南山國民小學、宜蘭縣南澳鄉武塔國民小學、宜蘭縣南澳鄉東澳國民小學、花蓮縣萬榮鄉萬榮國民小學、花蓮縣瑞穗鄉鶴岡國民小學、花蓮縣富里鄉永豐國民小學、花蓮縣卓溪鄉太平國民小學、花蓮縣豐濱鄉新社國民小學)

高級中等以下學校原住民族實驗教育班

(花蓮私立海星高級中學、宜蘭縣立南澳高級中學、國立玉里高級中學)

五、參加對象

(一)宜花區中心協作之原住民族實驗教育學校人員、家長。

(二)關心原住民族教育或原住民族實驗教育議題之學校人員、社會人士。

(三)各縣市政府教育局處及原民局處人員。

(四)原住民族教育相關領域學者專家。

(五)教育部國民及學前教育署各原住民族課程發展協作中心人員。

國立東華大學原住民族課程發展協作中心

(教育部國民及學前教育署-112年原住民族課程發展協作宜花區中心實施計畫)

六、辦理內容

(一)時間：112年11月3日(星期五)9:00-15:30

(二)地點：宜蘭人故事館二樓多功能視聽室(宜蘭市中山路二段426號)
宜蘭人故事館二樓愛法餐廳(宜蘭縣宜蘭市中山路二段426號之1號)
蘭陽原創館周邊空地(宜蘭市中山路2段430巷1號)

(三)本次活動辦理內容分為兩大主軸，「宜花地區原住民族實驗教育狩獵課程分享與靜態展示」、「hata tmrgyax! hata tmqulih! 走，一起去山上! 走，一起去捕魚! ——各校狩獵文化課程體驗」，將透過狩獵文化課程分享與議題研討、靜態展示、各校狩獵文化課程體驗等形式，共同參與及探究各類原住民族教育與課程發展議題。辦理內容規劃如下：

1. 宜花地區原住民族實驗教育狩獵文化課程分享與靜態展示

本次「原住民族實驗教育分享」以狩獵文化課程為主題，由學校師長分享狩獵文化課程的教學歷程，從狩獵文化、族語與精神內涵的知識累積、到教案教學教法，使每一位與會人員瞭解民族實驗教育課程的內容與操作，以及學生學習的狀態與收穫；再以綜合討論與回饋的形式，探討原住民族實驗教育推動之各項議題，期能促使與會人員對於原住民族實驗教育有更為深入的理解，創造更為聚焦、交流及多元對話的機會，並提供相互參照與學習的平台。

► 場次 I：學校型態原住民族實驗教育課程成果分享——山林知識

(各校分享 8 分鐘)

- 宜蘭縣大同鄉大同國民中學
- 宜蘭縣大同鄉南山國民小學
- 宜蘭縣南澳鄉武塔國民小學
- 花蓮縣卓溪鄉太平國民小學

► 場次 II：學校型態原住民族實驗教育課程成果分享——溪／海知識

(各校分享 8 分鐘)

- 宜蘭縣南澳鄉東澳國民小學
- 花蓮縣萬榮鄉萬榮國民小學
- 花蓮縣瑞穗鄉鶴岡國民小學
- 花蓮縣富里鄉永豐國民小學
- 花蓮縣豐濱鄉新社國民小學

國立東華大學原住民族課程發展協作中心

(教育部國民及學前教育署-112 年原住民族課程發展協作宜花區中心實施計畫)

➤ 場次 III：原住民族教育實驗班課程成果分享（各校分享 8 分鐘）

- 花蓮私立海星高級中學
- 宜蘭縣立南澳高級中學
- 國立玉里高級中學

而「靜態展示」的規劃則是由原住民族實驗學校展出狩獵文化主題相關之教案手冊、陷阱模組、影片播放……等成果展示，供與會人員參考觀摩。

2. hata tmrgyax ! hata tmqulih ! —各校狩獵文化課程體驗

本次延續「文化就是課程，知識就在實作」的概念，以各校民族教育中的狩獵文化課程為主軸，並設計課程體驗闖關活動，期待在體驗及遊戲的過程中，自然地帶入族語教學與文化知識傳承。各校狩獵文化課程實作以闖關活動來設計，體驗時間共計 90 分鐘。原則上，每次體驗至多 10 人，體驗時間為以 8 分鐘為一度，為 9 項主題體驗關卡同時進行，由各校師生合作進行民族文化課程體驗。各校闖關體驗活動之進行，以不偏離前述原則為前題，得視實際執行彈性調整。體驗規模的主題面向規劃如下：

- 主題一：射中你的心（南山國小）
- 主題二：泰雅族陷阱體驗（大同國中）
- 主題三：小心踏入我的圈套-泰雅族陷阱體驗（武塔國小）
- 主題四：Lita tmsamat da！（萬榮國小）
- 主題五：八卦網（Tafokod）（鶴岡國小）
- 主題六：Micadiway 神秘三角情（永豐國小）
- 主題七：舌尖上的智慧—布農族 mai-cici（山肉）之旅（太平國小）
- 主題八：Dobiyo 珍貴的祝福-烘烤飛魚製作體驗（東澳國小）
- 主題九：咻咻咻！我是神射手！（宜蘭縣政府實驗教育中心）
- 主題十：月桃編魚 DIY（宜蘭縣政府原住民族教育資源中心），此項體驗時段為 10:00-12:00，每一梯次 5 人，體驗時間為 15 分鐘，共計 8 梯次；自當日上午 10 點開放現場報名，名額有限，額滿為止。

與會人員會拿到活動闖關卡，完成 9 項主題關卡課程體驗之任務，則可將闖關卡上的摸彩聯投擲至摸彩箱。摸彩時間將於下午 15:00 至 15:30 進行，獎項內容豐富、精彩可期。

國立東華大學原住民族課程發展協作中心

(教育部國民及學前教育署-112年原住民族課程發展協作宜花區中心實施計畫)

七、活動流程表

◆日期：112年11月3日（星期五）

◆地點：宜蘭人故事館、蘭陽原創館周邊空地

時間	內容	辦理地點	
09:00 09:30	mnaga lpyung 與會人員報到	宜蘭人故事館二樓 多功能視聽室	
09:30 09:40	kbalay gaga qu bnkis 祈福儀式		
09:40 09:50	psatu ke nqu mrhuw ki psyasing 主辦單位及貴賓致詞、大合照		
宜花地區原住民族實驗教育狩獵文化課程分享與靜態展示			
09:50 11:10	pinqzyu squ tqbaqan gaga Tayal 學校型態原住民族實驗教育狩獵課程成果分享暨綜合討論與回饋		宜蘭人故事館二樓
	多功能視聽室	愛法餐廳	
	場次 I：qinbaqan na rgyax 山林知識	場次 II：qinbaqan na gong/llyung 溪/海知識	
	<p>主持人： 林志雷 所長 (宜蘭縣原住民事務所)</p> <p>分享學校： 宜蘭縣大同鄉大同國民中學 宜蘭縣大同鄉南山國民小學 宜蘭縣南澳鄉武塔國民小學 花蓮縣卓溪鄉太平國民小學</p> <p>與談人： Yukan Yurow 友沓恩尤洛 主任 (宜蘭縣原住民族教育資源中心) 吳元和 退休校長 (宜蘭縣南澳鄉南澳國小)</p>	<p>主持人： 葉儒亮 監事 (宜蘭縣泰雅族部落公共事務促進發展協會監事)</p> <p>分享學校： 宜蘭縣南澳鄉東澳國民小學 花蓮縣萬榮鄉萬榮國民小學 花蓮縣瑞穗鄉鶴岡國民小學 花蓮縣富里鄉永豐國民小學 花蓮縣豐濱鄉新社國民小學</p> <p>與談人： 陳香英 退休校長 (宜蘭縣大同鄉大同國民小學) 督澄谷慕 專職族語老師 (宜蘭縣員山鄉同樂國民小學)</p>	
11:10 11:20	mcisal lpyung 茶敘	多功能視聽室外走廊	
11:20 12:10	pinqzyu squ tqbaqan gaga Tayal 原住民族教育實驗班狩獵課程成果分享暨綜合討論與回饋		多功能視聽室
	<p>主持人：林武聰 主任 (宜蘭縣實驗教育中心)</p> <p>分享學校：花蓮私立海星高級中學 宜蘭縣立南澳高級中學 國立玉里高級中學</p> <p>與談人：陳銘裕 退休校長 (宜蘭縣南澳鄉南澳國小)</p>		

國立東華大學原住民族課程發展協作中心

(教育部國民及學前教育署-112年原住民族課程發展協作宜花區中心實施計畫)

時間	內容	辦理地點
	簡瑛欣 秘書 (國立羅東高級商業職業學校)	
12:10 13:10	kryax午餐	多功能視聽室 愛法餐廳
hata tmrgyax ! hata tmqulih ! —tmring squ tqbaqan gaga Tayal 各校狩獵文化課程體驗 (闖關活動)		
13:10 13:15	pcbaq squ pcsalan 闖關說明	蘭陽原創館 戶外空間
13:15 13:20	myugi I 樂舞展演 I 展演名稱：聽見山谷的聲音 展演團隊：花蓮縣卓溪鄉太平國民小學	
13:20 14:50	各校狩獵文化課程體驗 (闖關活動) 主題一：射中你的心 負責學校：宜蘭縣大同鄉南山國民小學 主題二：泰雅族陷阱體驗 負責學校：宜蘭縣大同鄉大同國民中學 主題三：小心踏入我的圈套-泰雅族陷阱體驗 負責學校：宜蘭縣南澳鄉武塔國民小學 主題四：Lita tmsamat da ! 負責學校：花蓮縣萬榮鄉萬榮國民小學 主題五：八卦網 (Tafokod) 負責學校：花蓮縣瑞穗鄉鶴岡國民小學 主題六：Micadiway 神秘三角情 負責學校：花蓮縣富里鄉永豐國民小學 主題七：舌尖上的智慧—布農族mai-cici (山肉) 之旅 負責學校：花蓮縣卓溪鄉太平國民小學 主題八：Dobiyo珍貴的祝福-烘烤飛魚製作體驗 負責學校：宜蘭縣南澳鄉東澳國民小學 主題九：咻咻咻！我是神射手！ 負責學校：宜蘭縣政府實驗教育中心	
14:50 15:00	myugi II 樂舞展演II 展演團隊：宜蘭泰雅妹妹	
15:00 15:30	miq qnabu ki tmasuq qu linhuyan la 摸彩暨閉幕式	
15:30-	mstnaqa ta babaw nya la 下次再見	

國立東華大學原住民族課程發展協作中心

(教育部國民及學前教育署-112年原住民族課程發展協作宜花區中心實施計畫)

八、報名方式

- (一)報名日期：即日起開放至 112 年 10 月 31 日 (星期二) 下午 17:00 止，或人數額滿提早截止報名。
- (二)報名系統：<https://reurl.cc/Doq6vR>
- (三)錄取公告：
 1. 非屬宜花地區原住民族實驗教育學校之報名者，預計於 112 年 10 月 31 日 (星期二) 下午 19:00 公布錄取與備取名單，錄取者務必回信或回電再次確認是否出席。
 2. 如有棄權者，將另行電話通知備取者依序錄取，未接電話也逾當日備取時限者，亦視同放棄，依序遞補至滿額為止。
 3. 如有任何變動會隨時公告於粉絲專頁「國立東華大學原住民族課程發展協作中心」與中心網站，並寄發 email 通知信。

九、聯絡方式

- (一)報名相關：協作中心助理 潘雅芳 0960-255430
- (二)活動相關：協作中心助理 張佳慧 03-890-5142
- (三)電子信箱：cis-icdc@gms.ndhu.edu.tw
- (四)活動公告訊息：至 facebook 搜尋粉絲專頁「國立東華大學原住民族課程發展協作中心」，或至中心官方網站 <https://ieiw.ntcu.edu.tw/yihua>

十、預期效益

- (一)藉本次「hata tmrgyax! hata tmqulih! 走，一起去山上! 走，一起去捕魚! ——112 年宜花地區原住民族實驗教育成果分享」的舉辦，將邀請中央及地方相關政府單位、各原住民族教育研究工作者成員及各產官學界參加，並建立理論、實務面之交流平台。
- (二)藉由原住民族實驗教育課程成果分享，認識原住民族教育理念，激勵更多人投入原住民族教育。
- (三)依據原住民族教育的獨特屬性，發展學術研究，並鼓勵教師進行教學應用，促進社會大眾對於原住民族實驗教育的認識

場地說明

本次成果展以動、靜態兩種形式進行，靜態部分為狩獵文化課程的成果分享、課程成果資料的文本分享；動態部分則以文化課程闖關的方式進行。為能符合活動場地之需求，本次活動地點選以宜蘭人故事館及宜蘭原創館兩地進行。相關說明如下：

一、場地規劃：

(一) 場地列表

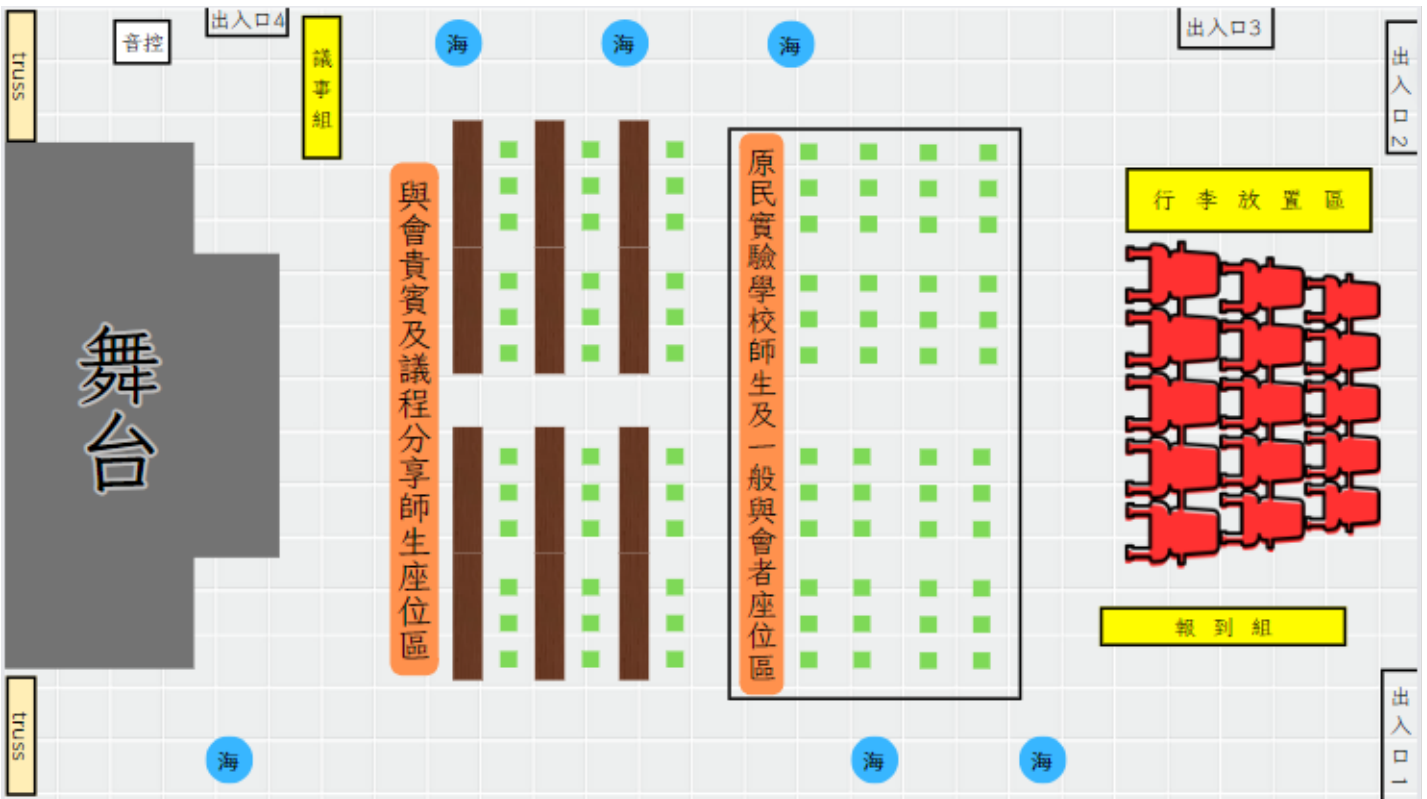
序號	場館	地點	用途	備註
1	宜蘭人故事館	2F 多功能視聽室	成果靜態分享場次之用	人數容納量為 80-100 人，視桌椅擺放而定。
2		2F 愛法餐廳		分場次使用，最大人數容納為 40 人。
3	蘭陽原創館	周邊空地	靜態展與動態闖關之用	



(二) 各場地配置示意圖

場館名稱：宜蘭人故事館

場地：二樓多功能視聽室



場館名稱：宜蘭人故事館

場地：二樓愛法餐廳



場館名稱：宜蘭原創館

場地：周邊空地含舞台



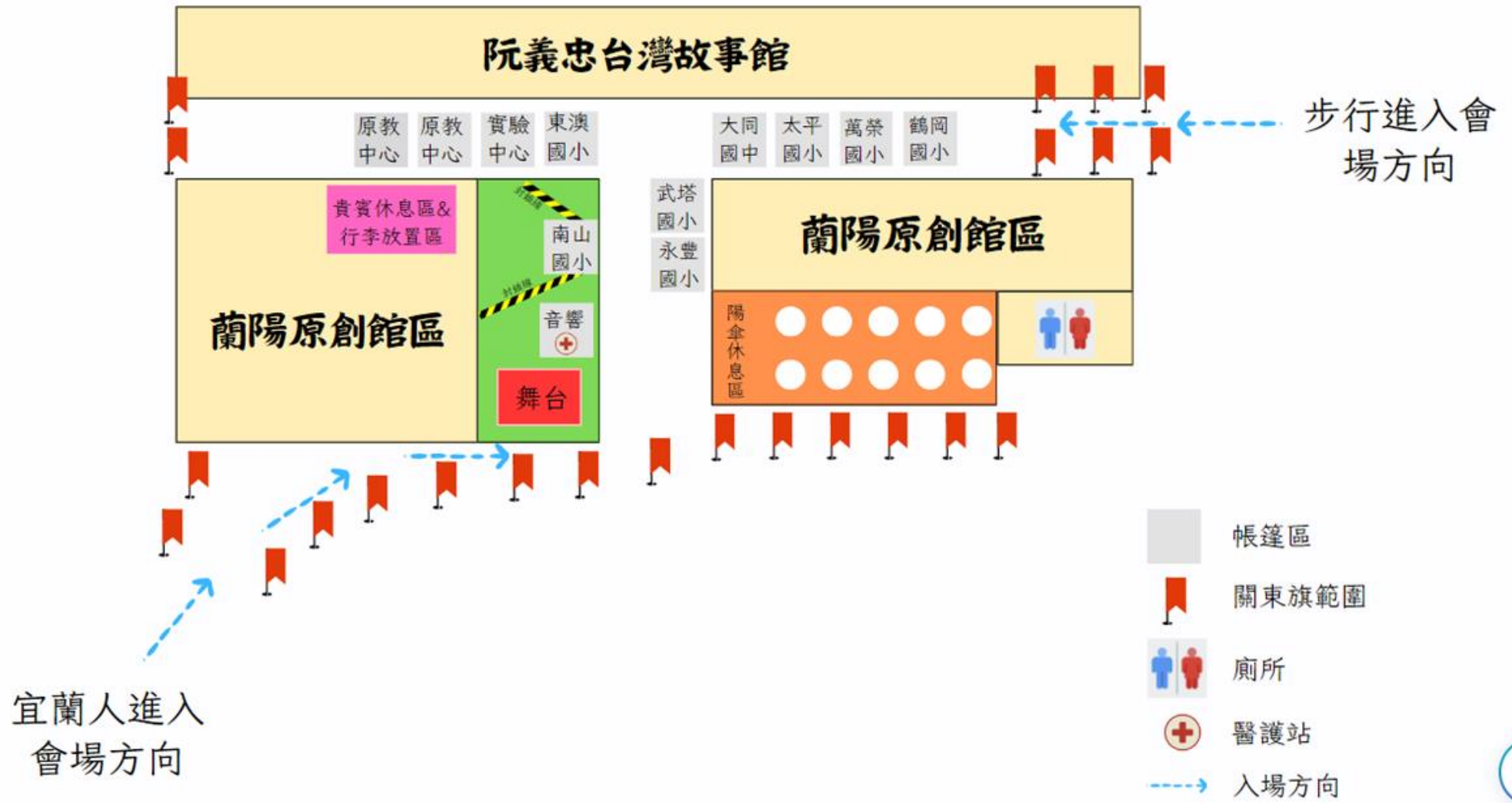
場館名稱：宜蘭原創館

場地：會議討論空間



蘭陽原創館靜態展及動態展帳篷配置圖





二、場地路線指引規劃

(一) 接駁上下車點、路邊停車者

規劃由宜蘭人故事館大門進入，上午分享場次結束並用完午餐後，即從一樓後門離開，依照黃色箭頭指示進入蘭陽原創館；活動結束後反之，最後由宜蘭人故事館大門搭乘接駁車。



(二) 自行步行者



三、自費停車資訊

- (一) 嘟嘟房兆船加盟店 (260 宜蘭縣宜蘭市和睦路 1-41 號)
- (二) 路邊停車位